

Vivències, la Barcelona que vaig viure: 1931-1945

Vivències, la Barcelona que viví: 1931-1945

Un proyecto de digitalización de la memoria histórica desde las bibliotecas públicas.

Juan José Arranz Martín

Biblioteques de Barcelona

Resumen

Las Bibliotecas de Barcelona participan en diversos proyectos que tienen como columna vertebral la recuperación de la historia cotidiana de nuestro entorno partiendo de las fuentes orales, coincidiendo con el setenta y cinco aniversario de la II República Española y el setenta aniversario de la Guerra Civil.

Uno de ellos es *Vivències*, que recoge testimonios de las personas que vivieron esos dos hechos históricos. Uno de los objetivos de esta iniciativa es dar voz a una generación que tuvo que afrontar demasiado silencio, al mismo tiempo que se les acerca a los servicios bibliotecarios modernos. También convertir las bibliotecas en espacios de sociabilidad al invitar a las personas mayores a participar y a transformarse en protagonistas de la vida cultural de la ciudad.

Finalmente, poner a disposición de todos los ciudadanos y de forma universal a través de formatos digitales, los conocimientos aportados por los usuarios de las bibliotecas.

1. Introducción

Este año se cumplen dos aniversarios importantes para la historia de nuestro país: el setenta y cinco aniversario de la proclamación de la Segunda República Española, y el setenta aniversario del inicio de la Guerra Civil.

Se trata de aniversarios importantes no tanto porque sean cifras aritméticamente significativas sino porque aún hay personas que vivieron en primera persona esos momentos, memoria viva de lo que fue ese periodo de la historia de España.

En los cuarenta años de la dictadura de Franco se trabajó a fondo para silenciar la historia reciente de la República y para neutralizar los avances democráticos, sociales, educativos y culturales que ésta había conseguido, destruyendo y confiscando las pruebas físicas: libros, documentos, fotografías, etc. Y no lo olvidemos, utilizando para ello una feroz represión que significó la muerte, el encarcelamiento, el exilio o el silencio forzado para miles y miles de españoles. Fueron años de oscurantismo, años durante los cuales se acallaron todas las voces discrepantes o aquellas que querían honrar la memoria de sus inmediatos antepasados. Había una sola historia oficial, alejada de la realidad de muchos.

Con la llegada de los gobiernos democráticos se hizo un pacto de silencio, y se empezó a trabajar desde cero, como si nada hubiera pasado durante los últimos cuarenta y cinco años. Esta actitud, sumada a los años de silencio forzoso, nos ha llevado a una situación un poco peculiar en un país

occidental en el siglo XXI: hay todo un período de la historia reciente de nuestro país, de nuestras ciudades, de nuestros barrios... sin documentar.

En muchos casos el único testimonio que nos queda son las personas que vivieron en primera persona esos acontecimientos, que vieron como sus ciudades caían bajo las bombas de los aviones, que sobrevivieron a la muerte o el encarcelamiento de padres, hijos, hermanos, amigos, compañeros de trabajo, a la pobreza de la posguerra, al exilio, etc.

Todos ellos son personas muy mayores que, en muchos casos, han perdido ya una parte de sus recuerdos o los han deformado por el paso del tiempo. Pero son lo único que nos queda, nuestra última oportunidad para reconstruir nuestro pasado, nuestro origen.

Desde las Bibliotecas de Barcelona hemos iniciado una serie de proyectos dirigidos a recuperar este patrimonio vital e histórico, tan importante como los edificios o las obras de arte, pero mucho más frágil y perecedero. Uno de ellos, es *Vivències*.

¿Y por qué desde las bibliotecas públicas?

Un componente esencial de cualquier estrategia a largo plazo para la cultura, la provisión de información, la alfabetización y la educación, ha de tener en cuenta el papel de la biblioteca pública en el desarrollo cultural y artístico de la comunidad y en el apoyo a su identidad cultural.

Para cumplirlo las bibliotecas públicas actuales y sus programas deben constituirse en servicios profundamente enraizados en el medio en que se encuentran, con las puertas abiertas a las dinámicas que se generan. Al ser equipamientos culturales de proximidad deben adaptarse a su entorno y a sus sinergias, potenciando la participación de los usuarios individuales y colectivos. En consecuencia es necesario que estos usuarios vean la biblioteca como un espacio para la cultura y la participación, tanto del territorio concreto donde se sitúa como a nivel de ciudad.

En este contexto de proximidad, en un entorno cambiante donde la globalización del conocimiento puede representar la pérdida de la información local relevante que forma parte del patrimonio cultural de cada territorio, la conservación de las fuentes de transmisión oral, hasta hoy inscritas dentro de los ámbitos familiares de muchas personas mayores, se convierte en una responsabilidad cultural a la que la biblioteca pública no puede ser ajena.

Barcelona tiene una red de bibliotecas relativamente joven, ya que el plan para modernizar y ampliar la red se aprobó en 1998. Muchas de estas bibliotecas públicas detectaron rápidamente la falta de documentación sobre la historia local del territorio donde estaban situadas: su evolución urbanística, social, económica, educativa, cultural, la historia de barrios enteros, y lo que nos ocupa: el impacto de las políticas de la II República y las consecuencias de la Guerra Civil en la vida de las personas. Todo estaba sin documentar. Muchos de los documentos disponibles se han encontrado gracias a las donaciones de usuarios, y aún en este caso son escasos.

La poca documentación que existe es en su mayoría de carácter histórico, centrada en temas generales del campo sociopolítico. La cotidianidad y la vivencia personal en entornos más pequeños, de los barrios, no suelen tener demasiado espacio en este tipo de estudios, y a esto debemos añadir el recelo que los historiadores han demostrado a menudo hacia la recogida de fuentes orales. Así que, en pleno siglo XXI, volvemos a depender de la memoria de nuestros mayores.

Pero porque estamos en el siglo XXI, hemos querido desarrollar este proyecto con las herramientas y los medios que nos brindan las tecnologías: conservaremos los recuerdos de nuestros pa-

dres, de nuestros abuelos... en formatos digitales que permitan un acceso directo y universal. Si sus voces fueron silenciadas durante tanto tiempo ahora queremos hacerlas accesibles a todo el mundo.

Y hemos querido que estas personas se sintieran doblemente protagonistas: además de testimoniarnos sus historias, han sido ellos mismos quienes las han escrito directamente en formato digital, quienes desde un ordenador han plasmado sus recuerdos. Para eso han participado en talleres y cursos de alfabetización digital impartidos en los espacios multimedia de algunas de las bibliotecas públicas de la ciudad.

Recoger estos testimonios es un reconocimiento a la gente que ha participado en la creación de nuestra sociedad actual, y además un requisito indispensable para un pueblo en la conquista de su historia, de aquella historia que trasciende a los libros académicos y se introduce en el anonimato de la cotidianidad, dando voz a sus protagonistas.

2. Vivències: la Barcelona que vaig viure (1931-1945), un libro digital de acceso libre que reside en la sede web de Bibliotecas de Barcelona.

El eje vertebrador de este proyecto es la recogida de testimonios de personas que vivieron el convulso período de 1931-1945 (II República, Guerra y primeros años de la postguerra) en Barcelona, pero sin excluir a toda aquellas que no habiendo residido en la ciudad, también nos han querido contar y donar su historia.

El producto final es la edición de un libro en formato digital, que ya es consultable en la página web de las Bibliotecas de Barcelona: www.bcn.cat/biblioteques. El proceso de recogida de testimonios no ha terminado cuando esto se redacta, pero sí que lo ha hecho la primera fase de las dos en las que se ha dividido el proyecto, y hemos decidido publicar los primeros testimonios fruto de los primeros cuatro meses de trabajo.

Uno de los matices que diferencia este proyecto de otros que trabajan con la memoria histórica como motor realizados en las Bibliotecas de Barcelona, radica en el papel que se otorga a las personas mayores que nos aportan sus vivencias, puesto que no lo hacen desde la pasividad de responder a las preguntas que se le formulan, sino que toman un rol activo al ser ellos mismos los que escogen, elaboran y redactan su testimonio.

2.1. Objetivos del proyecto

Varios han sido los objetivos que nos han movido a la hora de planificar y ejecutar *Vivències*. Podríamos destacar:

En relación a la memoria

- *Contribuir con la recogida de testimonios en el actual proceso de recuperación de la memoria histórica.*

Vivències ha aprovechado la oportunidad de las conmemoraciones históricas para poder tener una mayor repercusión social y mediática. Creemos que es interesante utilizar el motor que significan para poder desarrollar iniciativas de este tipo, para poner en marcha proyectos, consolidarlos y hacerlos estables en el tiempo.

- *Ofrecer una visión complementaria de los hechos tratados desde la óptica de la vida cotidiana de las personas.*

Nadie puede negar que sobre estos hechos históricos existe gran número de estudios y literatura. Y durante este año, se han sucedido las apariciones de novedades centradas en ellos. Pero un aspecto importante sigue sin ocupar la centralidad de los estudios, exceptuando quizás el tratamiento que recibe por parte de las novelas: la vida cotidiana de las personas que vivieron en primera persona aquellos años. Sin querer darles un excesivo rigor histórico, las historias que se están recogiendo llenan un vacío que se antoja importantísimo: documentar la vida en Barcelona durante la República, la Guerra y la postguerra. Se trata de conocer y dar a conocer cómo era la educación, la alimentación, los juegos de los niños en la calle, los bombardeos, la represión, etc. En definitiva, cómo se vivía en Barcelona a consecuencia de hechos tan significativos que han influido en nuestro devenir.

- *Aumentar las colecciones locales de nuestras bibliotecas.*

Ya se ha comentado anteriormente la falta de fuentes de información para enriquecer las colecciones locales de las bibliotecas públicas. Una función básica en ellas como equipamientos culturales de proximidad. Esta carencia, hacía necesaria la búsqueda de otras fuentes. Y qué mejor que ir a buscarlas en nuestros usuarios, poseedores de un patrimonio que, por razones biológicas, está a punto de desaparecer sin estar suficientemente recogido.

En relación a la búsqueda de nuevos usuarios

- *Dar a conocer a la gente mayor el nuevo modelo de bibliotecas, así como sus servicios y actividades.*

Este objetivo, que podría calificarse como "oculto", es importantísimo en el desarrollo del proyecto. Con su implementación también se ha querido ampliar el grado de conocimiento de la red de bibliotecas públicas de la ciudad entre un sector poblacional que tiene en su imaginario un modelo de biblioteca alejado de la actualidad y, por tanto, desconoce en un alto grado los servicios y actividades que éstas prestan en la actualidad. Entre otras razones, ésta también explicaría la asistencia menor de este público en nuestros equipamientos, o la utilización de unos pocos servicios por su parte: prensa diaria, revistas, etc. Al atraer a la gente mayor dispuesta a darnos su testimonio, han conocido un equipamiento, el bibliotecario, que en su mayoría no utilizaba con asiduidad, y han generado un factor multiplicador al comentar entre sus familiares y allegados la nueva experiencia.

- *Potenciar la creatividad entre nuestros usuarios.*

Las bibliotecas han sido y son depositarias de información y contenidos. Pero una de las funciones más interesantes que las TIC y el nuevo siglo nos ofrecen es la capacidad de poder elaborar contenidos, de crear. Este proyecto da la posibilidad de generar información por parte de los usuarios, que hasta hace bien poco solo podían consultar, informarse, consumir. Se les brinda ahora, con la facilidad que nos dan las tecnologías, la posibilidad de generar documentación, ficción, información, a fin de cuentas, nuevos contenidos.

En relación a la utilización de las TIC

- *Contribuir en la alfabetización informacional en aquellas capas sociales más desfavorecidas.*

El proceso de recogida de testimonios ha hecho diseñar unos pequeños talleres de formación destinados a dar herramientas informáticas básicas para la elaboración de las historias en formato di-

gital: procesador de textos y grabación audio-digital. Además de un asesoramiento histórico y narrativo, el taller pretender acercar las nuevas tecnologías a un sector poblacional estructuralmente alejado de ellas.

- *Aumentar el universo de lectores/receptores de los testimonios al hacerlos accesibles a través de la página web de las Bibliotecas de Barcelona.*

Es evidente que una difusión en la red de la experiencia ha multiplicado el universo de receptores de este proyecto. Aún estando prevista la publicación de un libro en papel, el formato de libro digital mejora mucho la difusión y el número de lectores.

- *Garantizar la accesibilidad y la preservación de los testimonios al conservarlos en formato digital.*

Un objetivo de trabajo interno, pero no por eso baladí: el formato digital garantiza su perdurabilidad en el tiempo y también el acceso a los soportes. Los testimonios serán accesibles en los fondos de las bibliotecas en soporte CD para ser consultables una vez finalizado el proyecto.

- *Potenciar el uso de las TIC en los programas de difusión cultural en las bibliotecas.*

Las nuevas tecnologías no solo han mejorado el acceso a las fuentes de información y la gestión de las bibliotecas: también tienen que ser utilizadas en toda su potencialidad para mejorar y difundir los programas de difusión cultural y de la lectura.

2.2. Metodología de trabajo

El equipo de asesoramiento

Se ha creado un equipo de expertos que asesora y marca las directrices del trabajo. Esta comisión está formada por profesionales en tres ámbitos distintos, con el objetivo de realizar las tareas siguientes:

- establecer los parámetros de búsqueda, garantizando no perder el rigor histórico que la recogida de testimonios debe contemplar, tanto en su fase previa de definición de la orientación curricular del trabajo, como en el posterior vaciado y estructuración de los testimonios aportados por las personas mayores.
- determinar la estrategia de formación de las personas mayores en habilidades narrativas, con tal de dar las herramientas necesarias para la elaboración de los documentos escritos personales. Y, posteriormente, una vez recogido este material, participar también en el vaciado y estructuración de los testimonios desde esta perspectiva. Para esta labor se ha contado con escritores que desde hace tiempo trabajan en uno de los programas de Bibliotecas de Barcelona, *Atrapa la paraula*, unos talleres de escritura y de narración que han tenido una muy buena acogida por parte de los usuarios.
- Dinamizar el grupo de personas mayores que asisten al taller. Dadas las particulares características de esta edad, una vez empezados los talleres se decidió incorporar este perfil al equipo. Las demandas y necesidades de los grupos hicieron necesaria la reconversión del experto en informática, en un experto en dinámicas de grupo de gente mayor con mínimas nociones de ésta.

Se trata, por tanto, de un comité de profesionales con tres perfiles: historiadores, escritores y un dinamizador de grupos.

Los protagonistas

El proyecto no busca nombres propios ni testimonios concretos, sino que se dirige al individuo que se convierte en transmisor de vivencias con la legitimidad de haber vivido los años de la II República, la Guerra Civil y la posguerra.

La "captación" de las personas mayores para participar se establece a partir de una convocatoria abierta hecha en las bibliotecas y en los equipamientos de la ciudad donde este colectivo suele acudir: las 29 bibliotecas y los 57 centros municipales para personas mayores y otros centros. También se han realizado contactos con personas susceptibles de participar en el proyecto en otros ámbitos y pertenecientes a bases de datos de otras instituciones y asociaciones.

En esta convocatoria se les ha ofrecido la participación en los talleres que darán como fruto la redacción personal de sus vivencias a través de un proceso de aprendizaje de las herramientas y los medios que lo hacen posible.

Los talleres

El proceso de trabajo con los grupos de personas mayores se establece en tres fases de dinamización y aprendizaje:

- El trabajo de la memoria como elemento de reflexión y discusión de un hecho histórico determinado. Se trata de iniciar el proceso de trabajo con la aportación de nociones básicas sobre la memoria histórica, así como promover la reflexión individual sobre los fragmentos de historia de los que todos los participantes son depositarios.
- Un taller para el aprendizaje de recursos narrativos propios del género de la memoria, y de la práctica de la escritura como herramienta de transmisión; hablamos de tareas de análisis y comprensión de las formas narrativas que les permitirán tener habilidades suficientes para convertirse en transmisores y creadores de texto.
- Un curso de formación en ofimática, con tal de dar a conocer el medio para producir el documento final del proceso, dando así respuesta a un doble objetivo: dotar de las herramientas necesarias para la elaboración del documento, así como iniciar a las personas mayores en el conocimiento de las tecnologías digitales.

Con tal de incorporar el máximo de testimonios no es necesario seguir este proceso de manera que los textos se pueden mandar a través del web, correo electrónico o entregar presencialmente. Estos textos serán revisados por el comisario literario en cuanto al estilo.

El producto final

A partir de la selección del material recogido, de las redacciones elaboradas por los participantes, y con la formación de un equipo de redactores y documentalistas, siempre asesorados por el comité, está editando lo que hemos convenido en llamar "libro digital", que no deja de ser un apartado más de la página web de las Bibliotecas de Barcelona. El título se debe a la necesidad de prestigiar un producto alimentado de testimonios orales. Además, existe la intención de editar un libro en papel, una vez acabado todo el proceso de recogida de textos.

Como se ha dicho anteriormente, es un libro que será un testimonio en sí mismo de la memoria de muchos ciudadanos y ciudadanas de Barcelona, así como un reconocimiento a las personas que han participado en la construcción de nuestra ciudad de hoy.

En estos momentos la página web del libro ya es consultable y en ella residen todos los testimonios recogidos en la primera fase del proyecto, es decir los provenientes de las bibliotecas que pertenecen a cinco de los diez distritos en los que está dividida la ciudad. A finales de año estarán disponibles los recogidos en la segunda fase del proyecto.

3. Conclusiones

Estamos en el ecuador del proyecto y por tanto las conclusiones son provisionales. Aún así se podrían destacar los siguientes aspectos:

- La iniciativa ha tenido una excelente acogida por parte de los usuarios a los que va dirigida: se han recibido una muy buena cantidad de testimonios, lo que nos hace corroborar la hipótesis inicial de que había y hay necesidad de tratar estos temas en la sociedad española, a pesar del tiempo que ha pasado desde que ocurrieron los hechos a los que se remiten los testimonios.
- Aún siendo menor de lo que se esperaba (una media de siete usuarios por taller), la asistencia a los mismos debe valorarse de manera positiva, teniendo en cuenta que las TIC no son un medio que despierte confianza entre la gente mayor, al contrario suscita miedos e inseguridades. Pero ha servido para dar a conocer nuestras bibliotecas, como lo demuestra el incremento del 13,6% del número de préstamos realizados por personas mayores de 65 años respecto al mismo periodo de tiempo del año pasado, y del 57,8% en cuanto se refiere al uso de Internet.
- Diversas entidades han colaborado de forma entusiasta para facilitar la participación de personas que éstas consideraban interesantes: desde la red privada de Casals d'Avis (Centros de Gente Mayor), hasta la Televisión Pública de Barcelona. Es de destacar que *Barcelona Televisió* ha realizado un programa destinado a recuperar la historia de Barcelona durante la Guerra Civil, dándole también mucha importancia a los aspectos derivados de la vida cotidiana, y esto ha hecho que hayamos intercambiado testimonios, que se hayan dedicado espacios de las emisiones a leer el diario de una biblioteca durante los años de la guerra, e incluso que se hayan grabado muchos testimonios en una biblioteca de nuestra red.
- La buena acogida que ha tenido el proyecto por parte de los medios de comunicación: desde una doble página en un diario de ámbito catalán a numerosas entrevistas en radios, teniendo en cuenta que la única acción de difusión a los medios por parte de las Bibliotecas de Barcelona ha sido una única nota de prensa para anunciar la disponibilidad de la página web. Las acciones a desarrollar en este ámbito (presentación pública, rueda de prensa) se han pensado para la fase final del proyecto.
- El interés que alguna editorial ya ha demostrado para encargarse de la publicación del libro en formato papel también es un buen síntoma de la acogida positiva del proyecto, aunque hay que suponer que el actual estado de opinión pública favorece esta buena aceptación.

- El formato web ha favorecido el conocimiento del proyecto entre un sector de público mayoritariamente joven y también de público especialista (fundamentalmente periodistas), pero en este momento hay una demanda claramente situada en nuestras mesas: la edición del libro en formato papel. Por un lado numerosos usuarios de nuestras bibliotecas nos lo reclaman para poder acceder de forma más accesible por sus características (falta de conexión Internet doméstica, desconocimiento de los medios etc.) Y, por otro lado, los protagonistas de los testimonios creen ver mayor reconocimiento social si detrás de su colaboración, existe un libro "físico".

Para acabar con aquello que creemos más importante, desde el punto de vista social y humano: el trato con los testimoniantes, el intercambio de experiencias, el haberles escuchado y leído, la transmisión por su parte de un enorme sentimiento de agradecimiento por darles la posibilidad de explicarse, es seguramente el mejor reconocimiento a una labor de este tipo. Estas sensaciones nos hacen pensar, que aunque muy pequeña, este *Vivències*, es una buena contribución para saldar una asignatura pendiente que teníamos y tenemos con nuestro pasado, pero sobre todo con sus protagonistas, aquellos que no salen reflejados en los libros de historia, pero que vivieron dos momentos trágicos: el de la Guerra Civil y el del olvido.

BIBLIOGRAFÍA

- ACEVES, J. E. "Convocatorias y concursos de testimonios como una fuente para la historia oral contemporánea". En: *Congreso Internacional de Historia: Pamplona 7, 8 y 9 de septiembre de 2005* [en línea]. Disponible en web: <<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/JorgeAcevesComunicacion.pdf>>. [consulta: 2 de enero de 2006].
- Asociación Internacional de Historia Oral [en línea]. Disponible en web: <<http://www.ioha.fgv.br>>. [consulta: 14 de diciembre de 2005].
- BORDERÍAS, C.; HURTADO, J. T. (1998). *Biografías obreras. Fuentes orales y militancia sindical* [en línea]. Disponible en web: <http://www.conc.es/arxiu/publicacions/biografies_obreres/volum_1.pdf> [consulta: 17/06/2005].
- CASTILLO, M. G. (2005). "Fuentes para el estudio de lo cotidiano". En: *Congreso Internacional de Historia: Pamplona 7, 8 y 9 de septiembre de 2005* [en línea]. Disponible en web: <<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/MariaGraciaCastillo.pdf>> [consulta: 02 de enero de 2006].
- DORNIER-AGBODJAN, S. (2004). "Fotografías de familia para hablar de la memoria". *Historia, antropología y fuentes orales*, núm. 32, p. 123-132.
- EALHAM, C. "La Calle como memoria y conflicto (Barcelona, 1914-1923)". *Historia, antropología y fuentes orales*, núm. 34, p. 113-134.
- FRISCH, M. "Nuevas tecnologías de la información en la historia oral". *Historia, antropología y fuentes orales*, núm. 34, p. 149-154.
- "La Memoria Rebelde". En: *Rojoynegro.info* [en línea]. Disponible en web: <<http://www.rojoynegro.info/2004/rubrique-29.php3>>. [consulta: 03 de diciembre de 2005].
- MIRET, M. T. "La Biblioteca de la Memoria". *ITEM*, gener-abril 2003, núm. 33, p. 85-96.
- "Les Narracions de la història". *Avenç*, juny 2003, núm. 281, p. 25-55.
- NAVARRO, V. *Bienestar insuficiente, democracia incompleta: sobre lo que no se habla en nuestro país*. Barcelona: Anagrama, 2002. 216 p. Argumentos/Anagrama; 283. ISBN: 84-339-6174-8.
- NAVARRO, V. (2006). *El subdesarrollo social de España: causas y consecuencias*. Barcelona: Anagrama, 2006. 307 p. Argumentos/Anagrama; 340. ISBN: 84-339-6235-3.